



ふくら通信

2019年12月1日発行

第147号 お知り合いの外国人の方にお渡しください。

江南市の在留外国人数 2,007人 (19年10月末現在)

江南市国際交流協会 ふくらの家

江南市古知野町 古渡142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

★ボランティア募集中!★

关于在校儿童保育的申请

由于家长工作等理由白天不在家的原因,小学1年~4年生的儿童课后 利用儿童馆或学校,通过游玩和集体活动使孩子健康成长的目的。



明年4月开始希望保育的家长申请报名。

○申请表在12月1日(周日)~10日(周二)的9点到17点在以下表格的设施发放。已经在上学童保育的儿童,在现在所在的保育所发放申请表。请家长填写好申请书后向所在设施提出。受付时间是,12月7日(周六)~17日(周二)的9点-17点。

※并不是安先到顺序报名。在发放期间未领取表格,在接待期间未申请的将视为待机。

☆咨询电话 申请书发放场所(以下表格只限日语)或 ふくらの家(0587-56-7390)

小学校区	学童保育所の場所	申込書を配る施設	
古知野東小学校	古知野東小学校内(古知野東小学校学童室)	交通児童遊園 (0587-54-1732)	
古知野西小学校	古知野西公民館敷地(古知野西学童保育所本室)		
	古知野西小学校内(古知野西学童保育所分室)		
古知野南小学校	古知野南小学校南门旁(古知野南学童保育所本室)	交通児童遊園	
	古知野南小学校内(古知野南学童保育所分室)		
古知野北小学校	古知野北部地区学習等供用施設(0587-59-8356)		
布袋小学校	布袋保育園邻地(布袋学童保育所本室)		
	布袋小学校内(布袋学童保育所分室)		
布袋北小学校	布袋北小学校内(布袋北学童保育所)		
宮田小学校	宮田小学校内(宮田小学校学童室)		
草井小学校	草井地区学習等供用施設(0587-57-7840)		
藤里小学校	藤里小学校内(藤里学童保育所)		交通児童遊園
門弟山小学校	門弟山小学校内(門弟山小学校学童室)		

援助公立小・中学校的就学費

针对因为经济原因上小学或中学困难的学生作为对象,现在进行学习用品费用以及给食用的援助。

另外、2020年4月开始的入学生、申请就学援助費的新入学児童生徒学用品費会在入学前(2月末左右)支付。还有、入学前支付的申請書提出期限是12月20日(金)。

- 対象者
- ・ 停止生活保護或者被废除的人
 - ・ 市民税的非課税世帯或者接受减免的人
 - ・ 领取児童抚养津贴的人
 - ・ 因經濟问题而困扰的人



たぶんか 多文化育儿沙龙的通知

だい かい 第6回「和宝宝一起跳舞吧」

抱着宝宝一起来跳舞吧。改善平时的运动不足，让身心都振作起来！

当天还有魔术表演哦。一起期待吧。

日 時：12月14日(土) 13時～16時 (受付：12時45分～)

場 所：すいとぴあ江南2階 大広間B

定 員：按先后顺序的前15組

講 師：古家 優里さん (ダンスカンパニー プロジェクト大山)

対 象：6个月—1岁半的婴儿和爸爸妈妈

持ち物：抱绳



だい かい たぶんか 第7回「多文化圣诞派对」

有外国的各种料理，还有音乐会，魔术表演哦！

日 時：12月22日(日) 16時～18時

場 所：江南団地 集会所

対 象：儿童以及家长

※参加前需事情预约。想参加的人请致电下面的联系方式♪

【咨询・申请预约】

江南市国際交流協会ふくらの家 担当：早瀬・大塚

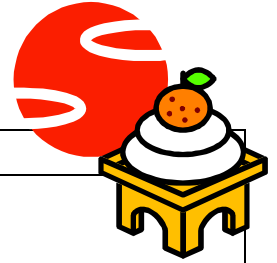
TEL: 0587-56-7390 E-mail: fukura574@yahoo.co.jp



国际交流协会ふくらの家，可以用汉语咨询雇用 和生活当中的问题。(0587-56-7390 e-mail:fukura@feel.ocn.ne.jp)

周一～周五 10:00～15:00

※年末年始的业务指南



	休息日
市役所	12月28日(周六)~1月5日(周日) ※但是出生・死亡手续给予办理
可燃垃圾收集	12月31日(周二)~1月3日(周五) ※12月28日(周六)、收集平时周三・周六的垃圾。 ※12月29日(周日)、收集平时周一・周四的垃圾。 ※12月30日(周一) 收集平时周二・周五的垃圾。
ふくらの家(生活相談)	12月28日(周六)~1月5日(周日)

○节假日急诊所

(市民文化会馆保健中心旁 0587-56-4112 仅限日语)

受理時間：8：30～11：30、13：30～18：30

※牙科的诊疗时间通常是在上午,但在12月31日(周日)~1月3日(周四)就诊时间到16：30为止.周

请検診吧！ 咨询电话：江^{こうなんしほけん}南市保健センター（0587-56-4111）※只限日语

项目	检查对象	检查日期	予約受理	内容
乳腺癌检查 ★要予約	40岁以上的女性(1980年3月31日以前出生的人) ※2018年4月以后接受的人对象外	2020年 1月16日(周四) 上午・下午	12月5日(周四) 8:30~	X光透视(乳房摄影术) 視触診 定员 100人 [按顺序] 诊察费 840日元 ※孕妇、产妇、断奶后未满一年者及心脏使用起搏器使用者丰胸手术, VP 并联、者不予受理 ※視触診法时不一定是女医生
		2020年 2月6日(周四) 上午・下午		
	30~39岁的女性(1980年4月1日~1990年3月31日出生的人) ※2019年4月以后受诊的人对象外	2020年1月23日(周四) 午前・午後	12月9日(周一) 8:30~	超B超法、視触診法 人数 100人 (按顺序) 诊察费 840日元 ※妊娠中, 给婴儿喂奶的人不能接受诊断 ※視触診法时不一定是女医生

预防接种和体检的通知

咨询电话和会场：江^{こうなんしほけん}南市保健センター 0587-56-4111

名称	対象者	実施日	受付時間	
BCG接種	19年6月1日~16日出生者	12月9日(周一)	13:45 ~14:30	○指定时间外接种希望者, 请事先联系。 未提前联系着不予接待。
	19年6月17日~30日出生者	12月20日(周五)		

○個別予防接種

预防接种的时期，市将下记的各种预防接种的预诊票寄送给各位。收到以后请各位带上预诊票和母子健康手帐尽早接受预防接种。、因为转入或转出等纷失没有江南市预诊票的人，请带上母子健康手帐、到保健中心来。

【婴幼儿】四种混合（DPT-IPV）、小儿麻痹、麻疹・风疹（MR）、日本脑炎、HIB、小儿肺炎球菌、水痘

【学童】二种混合（DT）、日本脑炎（特例对象者）

★针对人类乳头瘤病毒（预防子宫颈癌）、现在、不极力推荐，要求接种的人给与接种。没有预诊票的人，请带上母子手帐到保健中心来取。

○小儿麻痹接种结束后三種混合接種未完的，请到保健中心咨询。

○○接受预防接种时，请很了解孩子平日身体状况的家长带孩子来。如果家长不能陪孩子来的话，要填写好委任状带来。

。委任状可以前往保健中心拿取，或在本市网页上下载。

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○犬山市，大口町，扶桑町的医疗机关接受接种。请直接向医疗机关申请

儿童的预防接种是在住在在地县以外的市町村接种。但是要有经常性在那里就诊的或是回老家生孩子等理由才能接种。还有、接種前需要向保健中心办理手续。

○需要翻译成葡萄牙语・英語・中国語・西班牙語的予診票时・需要預防接種的说明手册的、请联系保健中心。

<出生开始到三岁前的健康检查> 请带好母子健康手册！

しゅべつ 種別	たいしょうしゃ 対象者	じっしじき 実施時期	うけつけじかん 受付時間	ないよう 内容
4个月幼儿体检	19年8月1日～16日出生者	12月12日（周四）	13：00 ～13：45	生后不满6个月且未接受检查者也可
	19年8月17日～31日出生者	12月26日（周四）		
1岁半幼儿体检	18年5月1日～14日出生者	12月11日（周三）		不满2岁且未接受检查者也可 ※有牙齿涂氟项目
	18年5月15日～31日出生者	12月25日（周三）		
3岁幼儿体检	16年12月1日～16日出生者	12月2日（周一）		
	16年12月17日～31日出生者	12月16日（周一）		
2岁半幼儿牙科检查	17年7月～9月出生者	ねん 2020年 1月10日（周五）	13:00 ～13:20	牙科检查・牙科咨询、刷牙指导、 化物涂布。 申请开始日 12月2日(周一)～ (预约制)

※小儿一岁6个月的健康体检，2岁6个月的牙齿健康体检，涂フッ化物液实行家长自愿的方式。

事前要为孩子把牙齿刷干净再来，另外，涂上フッ化物液以后30分钟之内不能饮食。希望事前为孩子补存水分或带上茶水等。